

Alte Drucke

**M. T. CICE=||RONIS EPISTO-||LAE AD COMPLVRES || SCRIPTAE,
QVAS VVLGO || FAMILIARES APPEL=||LARVNT, || CVM
ARGVMENTIS GI-||berti Longolij, editæ || DE ...**

Cicero, Marcus Tullius

Lipsiae, 1566

VD16 ZV 30873

INTERPRETATIO LATINA GRAECARVM Dictionum & sententiarum, quibus Cicero
in his familiaribus epistolis vtitur.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-149860

INTERPRETATIO

LATINA GRÆCÆ RVM DI-

ctionum & sententiarum, quibus Cicero

in his familiaribus epistolis
vritur.

Pag. 41. Πολιτικώτερον, *ciuiliorem.*

47. κωμικός μάγος, *comicus testis.*

69. Ἐξοχή, *excellētia εὐγένεια, nobilitas gene-
rositas.* παρ' ἐμοί γε καὶ ἄλλοι.

οἶκε με τιμήσουσι, μάστις ὃ μὴ τίετα ζεύς.

Mihiq; aliorum copia præsto est.

Qui me suspicient, magnus vel Iupiter ipse.

75. Ἐπικούρειον, *Epicureum.*

93. ἐκρωνεύειν, *disimulare.* ἐκρωνεύειν, *disi-
mulans.*

156. γλαῦκα εἰς ἀθλάς, *noctuan athenas, sci-
licet porto.*

108. Τῆς δ' ἀρετῆς ἰδεῶτα θεοὶ προπάροιθεν ἔθνη-
καν Ἀθάνατοι, μακρὸς δ' καὶ ὄρεσις οἶμος ἐπ'
αὐτῶν, Καὶ πρὸς τὸ πρῶτον, ἐπὶ δ' εἰς
ἀκρον ἵκνται, Πυθιδὴν δ' ἠπείτα πέλεις, χαλεπὴν
πρὸ εὐδοῖα.

Contra virtutem sudoribus vndique diui

Præsepsere, et longus ad hanc perq; ardua callis:

*Asper & est primum, sed ubi alta cacumina
victor.*

Contigeris, iam sit facilis, licet ardua dudum.

198. πολιτεύειν, *administrare Rempub.*

205. Νίκωνος πρὸ πολυφαγίας, Niconis de edacitate.
209. γέλωτα σαρδόνιον, risum Sardonium.
210. δυσουρικά καὶ δυσεντερικά πάλιν, vrinæ atque intestinorum difficultates. δυσεντερίαν, intestinorum difficultatem, intestinorum exulcerationem viscerum morbus.
- ἰδιόρροια, alui profluvium. λιτότητα, tenuitatem, simplicitatem, frugalitatem.
212. ἤσθ' ὡς, vsq; quidem. κτήσθ' δέ, possessione vero.
215. εὐτραπέλία urbanitas, comitas. ἀκρον, ineptum, absurdum. ἀμφιβολία, ambiguitas. ὑπερβολή, excessus. παράρρημα, inuersio literarum. παρὰ προσδοκίαν, præter expectationem. ἐντεχνα, artificiosa.
222. διδασκαλίαν, doctrinam, disciplinam.
147. ἕωλος, vana, inanis.
248. ληθότως, latenter, sensim.
- Ibidem: πολιτείας, Rerum pub. administrationes, Rerum pub. constitutiones.
249. γλαῦκα εἰς ἀθλίως, noctuam Athenas.
249. πρὸ δυνατῶν, de possibilibus. καὶ διδασκόν κρίνειν, secundum Diodorum iudicare. καὶ ἀδυνάτων, impossibilibus. κρίσις, iudicium. χρυσίππεια, Chrysippeum. καὶ χρυσίππον δυνατὸν, secundum Chrysippum possibile.
252. σῶτε δὲ ἐρχομένῳ, simulque duo euntes.

253. ὑποπονηγόμενον, reiectum.

πολλοὶ μαθηταὶ κρείττους διδασκάλων.

Multi magistris praestantiores discipuli.

256. ὀβελίζει, vernu prænoto iugulat, ac notat.

ἢ ποιητοῦ, Poëta. παρεμβελλήμενοι, inserti,
interiecti, subditicij.

Ibidem: συμειστός, conuiuiam conuictorem.

265. ὑποφθεγμάτων, sententiarum breuium.

269. προλεγόμενας, praedictas scilicet propositiones
ἢ sententias.

271. ὀψιμυθεῖς, qui iam grandes natu discunt, sero
discētes, inruditi, puerili disciplina nō exculti

272. ὑπόφθεγμα, brevis sententia.

275. ὁ σοφὴς εὐθυξέμων ἔση, sapiens rectiloquus
eris.

277. συμπόσια, compotationes, σῶδες πνα, con-
cenationes,

278. Κύρου παιδείαν, Cyri disciplinam, institu-
tionem.

279. ζήτημα, questionem.

197. πολίπορθον, urbis expugnatorem.

342. ὄργανον, instrumentum. σκισμαχίαι, im-
bratiles pugnae.

351. λακονισμόν, breuitatem.

353. φιλοσοφούμενα, a Philosophis tractata.

376. πατρίδα ἐμὴν μᾶλλον φιλῶν, patriam meam
magis amans.

382. ἀρχιμονέστερος, turpior, petulantior.

385. πάντα πρὸς πάντων, omnia de omnibus.

386. τυραννοκτόνοι, tyrannicida.

399. ἐπομνηματισμὸν, decretum admonitorium.

413. ἀλλ' ἐμὸν οὐποτε θυμὸν ἐνὶ στήθεσιν ἐπέβη,
ὥς νεφέλῃ ἐκάλυψε μέλαινα. Sed meum nunc
quam animum in pectoribus persuasit, sic im-
bes texit nigra. ἄλκιμος ἔσ' ἵνα τίς σε καὶ
ὀψιγόνων εὐείρη. Strenuus esto quo te posteri-
tas quoque laudet.

Ibid. ἀλλ' ἄγε πῶς μέμονας; οὐ δέϊγε καὶ ἀλλεῖος
ἐπιδέσθαι.

ἀλλὰ μέγα βέβας τί καὶ ἐσομένοισι πούβει.

Ast age quid furis? decet haud sine gloria obire:
Sed mage fac olim tua fortia facta probentur.

Εὐριπίδου, Euripidis.

Μισῶ σοφιστῶν, οὐχ αὐτῶ σοφός.

Odi sapientem qui sibi non sapit.

ἅμα πρόσω, καὶ ὀπίσω.

Simul antrosum, atque retrorsum.

αἰὲν ἀγιστεύειν καὶ ὑπεύροχον ἐμῶν αἰώνων.

Rem gerere, & claris alios excellere factis.

440. διοίκησιν, iurisdictionem, administrationem,
gubernationem.

442. ἐποθήκας, pignora, documenta.

449. τρεῖς διοικήσεις, tres iurisdictiones, diœceses

466. χολῶ ἀκρατον, bilem puram.

498. κατ' εἶδη, ἢ φαντασίας, secundum species
vel phantasmata. διαγοντικὰς φαντασίας, in-
tellectivas imagines. εἰδῶλα, simulacra. εἰ-
δῶλον, simulacrum.

499 αἰρέσει, secta.

Ibidem πάντα πᾶσι πάντων, omnia de omnibus

πρόσωπον πόλεως, personam ciuitatis.

ἀδέσποτοι, incerto autore sparsi.

τὸ καλὸν δι' αὐτὸ αἰρετὸν, honestum propter se
expetendum.

500. ἄρχειος πῖλος, inutilis galea.

Ibidem: φαιδρὸν, letum, clarum, quanquam φλυ-
αρὲν legatur in vetustis codicibus. σπουδάζειν
studere.

501. τὸ καλὸν δι' αὐτὸ αἰρετὸν, honestum propter
seipsum expetendum. ἡδονὴ, voluptatem
ἀναλγησίαν, indolentiam. τὸ καλὸν, bono &
honesto. οὐκ ἔστιν ἡδέως ἀνευ τῆς καλῶς, καὶ δι-
καίως ζῆν, non est suaue absque honesto &
iusto uiuere. φιλέδοροι, voluptarij. φιλόκαλοι
καὶ φιλοδίκαιοι, elegantie & iusticie amato-
res.

502. ἀντιμικτηγίσαι, vicissim irridere, naso su-
spendere

508. κακος ἄμαχος, imbecilli ventriculo.

509. ἀκίνδυνα μὲν, χρονιώτερα δ', periculo caren-
tia quidem, diuturniora autem.

510. ψυχρὸς δὲ λεπὶὸν χροτὶ πολεμιώτατον, Fri-
gus autem tenello corpori inimicissimum est.

515. ἔτυμον, interpretamentum.

517. κανὼν, regula, corrector.

518. ἀκυρον, abrogatum, non authenticum.

ἀφωμίλησα, vsus sum.

Ibidem : διαφύεσιν , ventris purgationem , sol-
tionem. πείν , coctionem. ἀκοπίαν , πείνα-
τον σύμμετρον , τέρψιν , εὐλουσίαν κοιλίας , di-
gestionem , iucunditatem , deambulationem
moderatam , delectationem , purgationem ven-
tris.

521. συζητήσῃ , conquisitione. τὰ μὲν οὖν καὶ ἡμῶν
hæc quidem nostra , hæc quidem de rebus no-
stris.

Ibid. διαγέηδω , aperte , palam. ππουδῇ , stu-
dium.

522. συμφιλολογεῖν , vna in literarum , aut elo-
quentiæ studijs versari.

523. πανικαῖς , repentinis terroribus.
δορυβοποιεῖ , tumultum ciet.